

Секция «Лингвистика: Текст и дискурс: проблемы анализа и интерпретации»

**Стилистические особенности спортивного испаноязычного онлайн
комментария.**

Научный руководитель – Раевская Марина Михайловна

Перетьяцько Анна Владимировна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Москва, Россия

E-mail: anitaprofe@mail.ru

Согласно результатам недавних исследований, проведенных институтом РЕАЛЬ ЭЛЬКАНО, Испания ассоциируется прежде всего с корридой и футболом. [Айусо Мигель. "Это то, о чем думает весь мир, говоря об Испании; такие мы на самом деле" [https://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida/2015-03-03/asi-nos-ven-asi-somos-por-que-la-imagen-de-espana-no-se-corresponde-con-la-realidad_649646/] // Институт Реаль Элькано, Испания. 2015. 03 марта. URL: <https://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida> (дата обращения 24 февраля 2019)

По результатам исследований Ниельсен (Nielsen), глобальной компании-измерителю, которая предоставляет данные и аналитику для наиболее полноценного изучения потребителей и рынков, Испания занимает второе место по числу футбольных фанатов - 53% (первое занимает Португалия- 60%) [Сайт коммерческого журнала Испании "Empresa Exterior" 2010.18 августа. [<https://empresae exterior.com/art/30461/espana-es-el-segundo-pais-mas-futbolero-de-europa-solo-superado-por-portugal>]. Дата обновления: 16 марта 2019. URL: <https://empresae exterior.com> (дата обращения 24 февраля 2019)

Футбол для испанцев превратился в национальный вид спорта, он играет крупнейшую роль в культурной и международной жизни страны. Целью данной работы является изучение стилистических особенностей испаноязычного спортивного онлайн комментария.

Комментарий - неотъемлемая часть любого футбольного матча, одна из главных его составляющих. В комментарии отражается ход событий, происходящих на поле. Вместе с этим через комментарий передаются чувства, эмоции переживания. Через комментарий устанавливается контакт со зрителем/ слушателем с помощью приветствий : « ¡¡¡Buenas noches !!! ¡¡¡Bienvenidos a la retransmisión!!!» - «Добрый день! Добро пожаловать на трансляцию матча. . . », с помощью обращений к слушателю/зрителю : «¿Preparados?» - «Готовы?».

Изучение языка футбольного комментария, способов передачи информации необходимо для раскрытия особенностей осуществления коммуникации между слушателем/зрителем и комментатором.

Спортивный онлайн комментарий -это разновидность письменного спортивного комментария, в котором описание событий происходит поминутно. В данной работе была сделана попытка проанализировать десять спортивных онлайн комментариев футбольных матчей команд "Реал Мадрида" и "Барселоны", которые были опубликованы на сайтах ведущих спортивных изданий Испании, таких как "As", "Marca" и "Mundo Deportivo".

В результате проведенного анализа были выявлены некоторые стилистические особенности спортивного онлайн комментария, а именно: частое использование эпитетов - la escandalosa victoria (шумная победа), otra jugada eléctrica (еще одна напряженная игра); синекдохи (El balón rueda de nuevo en el Camp Nou- Снова крутится мяч на стадионе Камп Нуу), где фраза «мяч крутится» используется для обозначения явления (игры), частью которого является называемое ею действие; метафор (El equipo de Valverde está encontrando

ahora un filón por la banda derecha con Semedo y Malcom.- Команда Вальверде сейчас ищет жилу с помощью нападающих справа Семедо и Малькольма).

Для того чтобы избежать лексического повтора, комментатор использует перифраз. Например, говоря о команде Барселоны, комментатор употребляет выражение «el equipo de Valverde» - то есть, использует фамилию тренера команды (Эрнесто Вальверде -тренер команды Барселона), или называет команду по цвету спортивной формы : el conjunto blanco - команда Реал Мадрида, так как у них белый цвет формы.

Также были выделены восклицания, риторические вопросы и инверсия.

Полученные результаты позволяют сделать вывод о том, что в речи комментатора используются различные тропы и фигуры речи, а именно, метафоры (50%), эпитеты (30%), синекдоха (5%), перофраз (5%) другие средства (10%). Основными характеристиками онлайн комментария являются лаконизм, сжатость, последовательность изложения событий, четкость и эмоциональная окрашенность

Источники и литература

- 1) 1.Сковородников А.П. Фигуры речи в современной российской прессе // Филологические науки.– 2001. – № 3. – С. 74–80.
- 2) Солганик Г.Я. О языке спортивной журналистики // Спорт в зеркале журналистики / сост. Г.Я. Солганик. – М.: Мысль, 1989. – С. 143–158.
- 3) 1. <https://core.ac.uk/download/pdf/38819843.pdf>
- 4) 2. http://www.rusnauka.com/15_APSN_2011/Philologia/2_87837.doc.htm
- 5) 3. https://resultados.as.com/resultados/futbol/copa_del_rey/2018_2019/directo/semifinal_a_1_270491/narracion/?omnaut=1
- 6) 4. https://resultados.as.com/resultados/futbol/copa_del_rey/2018_2019/directo/semifinal_a_1_270491/narracion/?omnaut=1
- 7) 5. https://resultados.as.com/resultados/futbol/copa_del_rey/2018_2019/directo/semifinal_a_1_270491/narracion/?omnaut=1
- 8) Шершнёва Ю.С. Спортивная журналистика в интернете: образ адресата // Учен. зап. Новгородского гос. ун-та. - 2016. - № 1 (5) ; То же [Электронный ресурс]. – URL: https://elibrary.ru/download/elibrary_25782600_50407388.pdf (17.01.19).
- 9) Белютин Р. В. Текстовые онлайн-трансляции спортивных событий : информационная структура и специфика языкового оформления // Вестн. Челяб. гос. ун-та. - 2013. - № 37 (328). - С. 14-16 ; То же [Электронный ресурс] // КиберЛенинка : [сайт]. – [М., 2014]. - URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/tekstovye-onlayn-translyatsii-sportivnyh-sobytiy-informatsionnaya-struktura-i-spetsif...> (05.02.2019)